

Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo  
Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo

## 5 - ORACIÓN PARA ANTES DE LAS COMIDAS

Los rayos del sol, la luna y las estrellas que nutren nuestros espíritus y los cinco granos de la tierra que nutren nuestros cuerpos, todos son obsequios del Buda Eterno. Hasta una gota de agua o un grano de arroz son el resultado de un valeroso trabajo y ardua labor. Que esta comida pueda ayudarnos a mantener cuerpos, mentes y espíritus sanos para poder sustentar las enseñanzas del Buda, pagar los Cuatro Favores, y realizar la conducta pura de servir a los demás.

Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo  
Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo  
Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo

**Itadakimasu**

## GLOSARIO

**Dhuta:** renuncia a los apegos de casa, comida y vestimenta.

**Mappo:** la era de la declinación del Dharma (época actual).

**Nyorai:** 'El Que Así Llega' o 'El Que Así Es'. Uno de los apelativos del Buda.

**Odaimoku:** 'gran título' del Sutra del Loto.

**Sutra:** discurso del Buda.

**Taho:** Muchos Tesoros. Nombre del Buda que acompaña a Shakyamuni en la ceremonia en el aire.

**Tathágata:** 'El Que Así Llega' o 'El Que Así Es'. Uno de los apelativos del Buda.

## 1- Introducción a las Ceremonias

Las ceremonias en la tradición Nichiren Shu pueden tener varias formas, desde las más simples hasta las más sofisticadas. En el hogar las practicamos todos los días, generalmente a la mañana y a la noche. Estas ceremonias pueden incluir recitaciones de varios capítulos del Sutra del Loto o sólo la invocación del Odaimoku: Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo. En esta liturgia mostramos una ceremonia a la que se le pueden quitar o adicionar contenidos para adaptarla a las necesidades de cada uno. También está incluida la ceremonia de meditación Shodaigyo, para quienes deseen practicarla.

**Shindoku y Romaji:** la versión del Sutra del Loto con la que estudió nuestro fundador es una traducción del sánscrito al chino por Kumarajiva. Shindoku es la pronunciación japonesa de los caracteres chinos, y Romaji es el sistema para escribir japonés con caracteres del alfabeto latino. Al leer en Romaji conservamos la melodía como si leyéramos la versión original de Kumarajiva.

### Pronunciación del romaji

Las vocales se pronuncian como en español.

Y se pronuncia i (i latina).

J se pronuncia y (ye).

H se pronuncia j (jota) excepto en el siguiente caso...

Hu se pronuncia fu.

Ch se pronuncia como en español (ej. China).

S se pronuncia como en español.

Z se pronuncia Ds con la s suave.

Sh se pronuncia como en short (no chort).

Practicar con otros es la mejor manera de aprender la pronunciación.

**Tempo:** Cuando se recita en grupo, es mejor si se lleva el ritmo con un mokusho (tambor japonés de madera). Una batida cada caracter (Myo Ho Ren Ge Kyo). Una batida para dos caracteres unidos por un guión bajo (Na\_Mu lleva una sola batida). Para facilitar la recitación, presentamos el Odaimoku escrito "Na\_Mu Myo Ho Ren Ge Kyo", si bien la forma habitual de escribirlo es Namu Myoho Renge Kyo.

## 2 - GONGYO

(3 Campanas)

Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo (3 veces)

### 2.1 - KANJO - Invocación (sólo el líder)

Venerado sea el Gran Mandala, círculo perfecto de todos los venerables, revelado por nuestro fundador, Nichiren Shonin.

Venerado sea el Sutra de la Flor de Loto del Dharma Maravilloso, la enseñanza de igualdad, la gran sabiduría, el vehículo único, el corazón y la iluminación de las enseñanzas del Buda.

Venerado sea el Buda Eterno Shakyamuni, nuestro maestro original, el Señor del Dharma, nuestro gran benefactor que alcanzó la iluminación en el más remoto pasado.

Venerado sea el Buda Taho, que se levantó como testigo de la veracidad de las palabras del Buda en el Sutra de la Flor de Loto del Dharma Maravilloso y todos los Budas del pasado, presente y futuro a lo largo de las diez direcciones.

Venerados sean los Cuatro Grandes Bodhisattvas de la Tierra, todos los otros Bodhisattvas y los Grandes Discípulos del Buda Shakyamuni que directamente oyeron las palabras habladas del Honrado por el Mundo.

Ofrezco mi más profundo agradecimiento a los Shoten Zenjin, Deidades Protectoras del Dharma que protegen a aquellos que abrazan el Sutra del Loto.

Venerado sea nuestro Fundador, el Gran Bodhisattva Nichiren Shonin, enviado del Buda Original para guiar a todos los seres durante Mappo, la era de la declinación del Dharma.

Venerados sean también los seis principales discípulos de nuestro fundador: Nikko, Niko, Nichiro, Nissho, Nitcho y Nichiji y todos los excelentes maestros del Dharma de nuestra Orden.

## 4 - ORACIÓN MEMORIAL

Respetuosamente ofrecemos los méritos acumulados mediante la recitación del Sutra del Loto y el Odaimoku al fallecido **[nombre]** de modo que él/ella pueda compartir la alegría del Dharma Maravilloso.

Pueda él/ella parar el sufrimiento, dejar el mundo del nacimiento y la muerte y habitar en el mundo concedido a él/ella como recompensa por sus buenas acciones, recibir nuestra ofrenda de disfrutar del Dharma, eliminar los efectos de las malas acciones que cometió al principio del inicio del pasado, ver a los Budas de los mundos de las diez direcciones, escuchar el Dharma Maravilloso, desarrollar su naturaleza búdica viendo la verdad y haciendo el bien para obtener las tres virtudes del Buda, viajar en el mundo del Dharma por este Vehículo de los Tesoros, alcanzar el lugar de la iluminación rápidamente, obtener la inspiración del Buda, sentarse en el asiento de la Flor del Loto del Dharma Maravilloso y obtener la iluminación equivalente a la de Buda. El Buda dice en el Sutra del Loto, Capítulo 2, "Todo el que escuche el Dharma no fallará en convertirse en un Buda."

Él también dice en el capítulo 10, "Si usted escucha el Dharma aunque sea por un momento, será inmediatamente capaz de obtener la perfecta iluminación."

Las deidades en el capítulo 3 dicen, "Obtuvimos méritos por las buenas acciones que hicimos en nuestras vidas y también en nuestras existencias anteriores. También obtuvimos méritos viendo al Buda. Que podamos alcanzar la iluminación del Buda por estos méritos."

Los Brahmanes dicen en el capítulo 7, "Puedan los méritos que acumulamos por esta ofrenda ser distribuidos entre todos los seres vivientes y podamos nosotros y los seres vivientes lograr la iluminación del Buda."

Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo

### **3.5 - SHO SHO GYO: cantar el Odaimoku**

**Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo** (se comienza lento, se va aumentando la velocidad, luego se disminuye y se termina lento – este ciclo puede repetirse varias veces).

### **3.6 - JIN SHIN GYO: meditación de profunda fe**

(Meditación silenciosa para profundizar la fe con el mérito del Odaimoku.)

### **3.7 - KIGAN EKO: Oración (ver 2.8)**

### **3.8 - SHIGU SEIGAN: los cuatro grandes votos de los Bodhisattvas**

#### **Líder: SHUJO MUHEN SEIGANDO**

(Los seres sintientes son innumerables  
Hago votos de salvarlos a todos.)

#### **Todos: BONNO MUSHU SEIGANDAN**

(Las ilusiones de la mente son inextinguibles  
Hago votos de erradicarlas a todas.)

#### **Todos: HOMON MUJIN SEIGANCHI**

(Las enseñanzas del Buda son inmensurables  
Hago votos de estudiarlas a todas.)

#### **Todos: BUTSUDO MUJO SEIGANJO**

(El camino del Buda es supremo  
Hago votos de realizar el sublime sendero.)

### **3.9 - JUJI: votos para abrazar y mantener la fe**

#### **Líder: con este cuerpo**

Todos: hasta que yo alcance el estado Búdico,  
mantendré mi fe en el Sutra del Loto.

Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo  
Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo  
Na\_mu Myo Ho Ren Ge Kyo  
(3 Campanadas)

--FIN DE LA CEREMONIA.--

Los veneramos a todos. Vengan a este lugar sagrado movidos por su compasión hacia nosotros, mírennos bajo la luz de vuestra sabiduría y acepten nuestra ofrenda al recitar este Sutra y cantar Namu Myoho Renge Kyo.

### **2.2 - KAIKYOGE**

(Versos de Apertura del Sutra del Loto)

**Mujo jinjin.** Mimyō no ho wa. Hyakusen mango nimo. Aitatematsuru. Koto katashi. Ware ima kenmon shi. Juji surukoto wo etari. Negawakuwa nyorai no. Dai ichigi wo gesen. Shigoku no daijo. Shigi subekarazu. *Kenmon sokuchi.* Mina bodai ni chikazuku. *Nosen wa hoshin.* Shosen wa hosshin. Shikiso no monji wa. Sunawachi kore ojin nari. Muryo no kudoku. Mina kono kyo ni. Atsumareri. Kono yueni jizai ni. Myo ni kun ji. Mitsu ni yaku su. U chi mu chi. Tsumi wo messhi. Zen wo sho zu. Moshi wa shin moshi wa ho. Tomo ni butsudo wo jo zen. Sanze no sho butsu. Jinjin no myo den nari. Sho jo sese. Chigu shi cho daisen.

#### **Kaikyôge en español:**

El más profundo, maravilloso e insuperable Dharma está presente en este Sutra. Este Sutra es difícil de encontrar, incluso en miles de millones de eras. Ahora somos capaces de ver, escuchar, recibir y mantener este Sutra. Que podamos entender la más excelente de las enseñanzas del Tathágata. La más excelente enseñanza del Gran Vehículo es muy difícil de entender. Seremos capaces de alcanzar la Iluminación cuando veamos, escuchemos o toquemos este Sutra. Expuesta está la verdad del Buda. Expuesta está la esencia del Buda. Las letras que componen este Sutra son las manifestaciones del Buda. Así como se siente el perfume cuando está cerca, igualmente recibiremos muchos beneficios con este Sutra, incluso no estando conscientes de ser beneficiados, porque en este Sutra están acumulados infinitos méritos. Cualquiera puede redimir sus transgresiones pasadas, hacer buenas acciones y alcanzar el estado de Buda por los méritos de este Sutra.

No importa si alguien es sabio o no, o si alguien lo cree o lo rechaza. Este Sutra es la más maravillosa y la más excelente enseñanza de los Budas del pasado, presente y futuro. Que podamos encontrarlo y recibirlo, nacimiento tras nacimiento, mundo tras mundo!

## 2.3 - CAPÍTULO 2 Ho Ben: Medios Hábiles

**Myo Ho Ren Ge Kyo, Ho Ben Pon Dai Ni.** Ni ji se son. Ju san (**mai**). An (**jo**) ni (**ki**). Go sha\_ri hotsu. **SHO** but' chi e. Jin jin mu ryo. Go chi e mon, Nan ge nan nyu. **IS** sai sho mon. Hyaku shi butsu. Sho fu no chi. Sho i sha ga. Butsu zo shin gon. Hyaku sen man noku. Mu shu sho butsu. **JIN** gyo sho butsu. Mu ryo do ho. Yu myo sho jin. Myo sho fu mon. Jo ju jin jin. Mi zo u ho. Zui gi sho setsu. I shu nan ge. Sha\_ri hotsu. Go ju jo but' chi rai. Shu ju in nen. Shu ju hi yu. Ko en gon kyo. Mu shu ho ben. In do shu jo. Ryo ri sho jaku. Sho i sha ga. Nyo rai ho ben. Chi ken ha\_ra mitsu. Kai i gu soku. Sha\_ri hotsu. Nyo rai chi ken. Ko dai jin non. Mu ryo. Mu ge. Riki. Mu sho i. Zen jo. Ge das. San mai. Jin nyu mu sai. Jo ju is' sai. Mi zo u ho. Sha\_ri hotsu. Nyo rai no shu ju fun betsu. Gyo ses sho ho. Gon ji nyu nan. Ek' ka shu shin. Sha\_ri hotsu. Shu yo gon shi. Mu ryo mu hen. Mi zo u ho. Bus' shitsu jo ju. Shi. Sha\_ri hotsu. Fu shu bu setsu. Sho i sha ga. Bus' sho jo ju. Dai ichi ke u. Nan ge shi ho. Yui butsu yo butsu. Nai no ku jin. Sho ho jis' so.

[ **SHO** i sho ho. Nyo ze so. Nyo ze sho. Nyo ze tai. Nyo ze riki. Nyo ze sa. Nyo ze in. Nyo ze en. Nyo ze ka. Nyo ze **HO**. Nyo ze hon matsu ku kyo to. ] Repetir 3 veces – campanas en la última repetición)

### Hoben en español:

En ese momento, el Honrado por el Mundo despertó serenamente de su samadhi y dijo a Shariputra: "La sabiduría de los [presentes] Budas es profunda e inmensurable. El portal hacia ella es difícil de comprender y difícil de transponer. [Ella] no puede ser comprendida por ningún Srāvaka o Pratyekabuddha porque los [presentes] Budas han prestado servicio a

## 3.3 -UNSO: Devoción

Tonae Tatematsuru Myoho Wa Kore Sanze Shobutsu Soso No Kyogai Jogyo Satta Ryozen Beppu No Shinjo Daiho Nari. Hitotabi Mo Namu Myoho Renge Kyo To Tonae Tatematsureba Sunawachi Ji No Ichinen Sanzen Shokan Joju Shi Jojakkodo Genzen Shi Musa Sanjin No Kakutai Araware Warera Gyoja Isasi Shujo To Onajiku Hossho No Do Ni Koshite Jiju Horaku Sen. Kono Hoon O Megurashite Okay Ni Juman Shi Sambo Ni Kuyo Shi Amaneku Shujo Ni Hodokoshi Daijo Ichijitsu No Kyogai Ni Irashime Butsudo O Gonjo Shi Shujo O Riyaku Sen.

### Unso en español:

La Verdad Maravillosa expuesta en el Sutra cuyo Sagrado Título cantamos ahora, es lo que los Budas del pasado enseñaron, los Budas del presente están enseñando y los Budas del futuro enseñarán. Es la Gran Ley, verdadera y pura, la propagación que fue confiada primariamente al Bodhisattva Práctica Superior, por el Buda en el Pico del Águila. Una vez que cantemos el sagrado título, Namu Myoho Renge Kyo, obtendremos la visión correcta de que los tres mil estados existen en nuestra mente tal como ellos son; la Tierra Pura de la Luz Serena será manifiesta en nuestra vista; nuestra naturaleza de Buda estará identificada con los Tres Cuerpos de Buda en Uno; y junto con todos los otros seres, disfrutaremos viviendo en la Tierra de la Verdad. Puedan nuestros sonidos al cantar el Sagrado Título permear el mundo entero, ser ofrendado a los Tres Tesoros y ser otorgado a todos los seres! Puedan todos los seres entrar al mundo de la Realidad Única, al Gran Vehículo; pueda la tierra del Buda ser adornada y todos los seres favorecidos con los méritos de nuestro canto!

## 3.4 - JO SHIN GYO: meditación de corazón puro

(Meditación silenciosa para purificar la mente y el cuerpo, para que podamos recibir los beneficios de cantar el Odaimoku.)

### **3 - MEDITACIÓN SHODAI GYO**

(Este estilo de ceremonia fue introducido al Budismo de Nichiren por el Obispo Nichijun Yukawa en los años '50.)

(3 Campanadas)

(Salutación)

#### **3.1 - DOJO KAN: Percibiendo el Dojo**

**Líder: Esto es algo que ciertamente debemos saber.**

Todos:

Este lugar en el que nos encontramos ahora es un dojo, un lugar de entrenamiento budista.

Todos los Budas vienen a este lugar y alcanzan la perfecta iluminación.

Todos los Budas vienen a este lugar y giran la rueda del Dharma.

Todos los Budas vienen a este lugar y entran en el Nirvana.

#### **3.2 - HONMON SANKI: Devoción a los Tres Tesoros**

**Líder: Honrado sea,**

Todos: nuestro Eterno Maestro del Dharma, el Buda Shakyamuni.

**Líder: Honrada sea,**

Todos: la Gran Sabiduría, el Eterno Dharma que igualmente beneficia a todos, el Vehículo Único, de Myoho Renge Kyo.

**Líder: Honrado sea,**

Todos: nuestro fundador, representando a Jogyo, el Gran Bodhisattva Nichiren Shonin.

cientos de miles de billones de [pasados] Budas, y han practicado las innumerables enseñanzas de esos Budas brava y vigorosamente hasta lograr que su fama fuera extensa y hasta alcanzar el profundo Dharma que ustedes nunca antes escucharon, [y se convirtieron en Budas] y también porque [desde que se convirtieron en Budas] ellos han estado exponiendo el Dharma de acuerdo a la capacidad de todos los seres vivientes en tan variadas maneras que el verdadero propósito de sus [variadas] enseñanzas es difícil de comprender. Shariputra, desde que me convertí en un Buda, yo [también] he estado exponiendo variadas enseñanzas con variadas historias de vidas previas, con variadas parábolas, y con variados símiles. Y he estado guiando a todos los seres vivientes con innumerables medios hábiles para salvarlos de variados apegos, porque yo tengo el poder para emplear medios hábiles y el poder para llevar adelante el parámetro de la sabiduría. Shariputra, la sabiduría de los Tathágotas es amplia y profunda. [Los Tathágotas] poseen todos [los estados de la mente hacia] innumerables [seres vivientes], [elocuencia] sin impedimentos, poderes, valentía, concentraciones-dhyana, emancipaciones y samadhis. Ellos han ingresado profundamente en el reino de lo ilimitado y han logrado el Dharma que ustedes nunca antes escucharon. Shariputra, los Tathágotas dividen [el Dharma] en variadas enseñanzas y exponen esas enseñanzas tan hábilmente y con voces tan gentiles que deleitan a los seres vivientes. Shariputra, para decirlo en pocas palabras, los Budas lograron las innumerables enseñanzas que tú nunca antes escuchaste. No diré más, Shariputra, porque el Dharma logrado por los Budas es la más alta Verdad, rara [de escuchar] y difícil de comprender. Sólo los Budas lograron [la más alta Verdad, que es] la realidad de todas las cosas en vista de sus apariencias como tales, sus naturalezas como tales, sus entidades como tales, sus poderes como tales, sus actividades como tales, sus causas primarias como tales, sus causas ambientales como tales, sus efectos como tales, sus recompensas y retribuciones como tales, y su igualdad como tales [a pesar de sus diferencias].

## 2.4 - CAPÍTULO 16

### Juryo: Duración de la Vida del Tathagata ('El Que Así Llega')

**Myoho Renge Kyo, Nyorai Juryo Hon Dai Ju Roku.** Ji ga toku butsu rai. Sho kyo sho kos shu. **(Mu)** ryo **(hyaku)** sen **(man)**. Oku sai a so gi. **JO** sep po kyo ke. Mu shu oku shu jo. Ryo nyu o butsu do. Ni rai mu ryo ko. **I** do shu jo ko. Ho ben gen ne han. Ni jitsu fu metsu do. Jo ju shi sep' po. **GA** jo ju o shi. I sho jin zu riki. Ryo ten do shu jo. Sui gon ni fu ken. Shu ken ga metsu do. Ko ku yo sha ri. Gen kai e ren bo. Ni sho katsu go shin. Shu jo ki shin buku. Shichi jiki i nyu nan. Is' shin yoku ken butsu. Fu ji shaku shin myo. Ji ga gyū shu so. Ku shutsu ryo ju sen. Ga ji go shu jo. Jo zai shi fu metsu. I ho ben riki ko. Gen u metsu fu metsu. Yo koku u shu jo. Ku gyo shin gyo sha. Ga bu o hi chu. I setsu mu jo ho. Nyo to fu mon shi. Tan ni ga metsu do. Ga ken sho shu jo. Motsu zai o ku kai. Ko fu i gen shin. Ryo go sho katsu go. In go shin ren bo. Nai shutsu i sep po. Jin zu riki nyo ze. O a so gi ko. Jo zai ryo ju sen. Gyū yo sho ju sho. Shu jo ken ko jin. Dai ka sho sho ji. Ga shi do an non. Ten nin jo ju man. On rin sho do kaku. Shu ju ho sho gon. Ho ju ta ke ka. Shu jo sho yu raku. Sho ten kyaku ten ku. Jo sa shu gi gaku. U man da ra ke. San butsu gyū dai shu. Ga jo do fu ki. Ni shu ken sho jin. U fu sho ku no. Nyo ze shutsu ju man. Ze sho zai shu jo. I aku go in nen. Ka a so gi ko. Fu mon san bo myo. Sho u shu ku doku. Nyu wa shichi jiki sha. Sok' kai ken ga shin. Zai shi ni sep' po. Waku ji i shi shu. Setsu butsu ju mu ryo. Ku nai ken bus' sha. I setsu butsu nan chi. Ga chi riki nyo ze. E ko sho mu ryo. Ju myo mu shu ko. Ku shu go sho toku. Nyo to u chi sha. Mot' to shi sho gi. To dan ryo yo jin. Butsu go jip' pu ko. Nyo i zen ho ben. I ji o shi ko. Jitsu zai ni gon shi. Mu no sek' ko mo. Ga yaku i se bu. Ku sho ku gen sha. I bon bu ten do. Jitsu zai ni gon metsu. I jo ken ga ko. Ni sho kyo shi shin. Ho itsu jaku go yoku. Da o aku do chu. Ga jo chi shu jo. Gyo do fu gyo do. Zui o sho ka do. I ses' shu ju ho. **MAI** ji sa ze nen. I ga ryo shu jo. Toku nyu mu jo do. **SOKU** jo ju bus' shin.

### Todos: HOMON MUJIN SEIGANCHI

(Las enseñanzas del Buda son inmensurables  
Hago votos de estudiarlas a todas.)

### Todos: BUTSUDO MUJO SEIGANJO

(El camino del Buda es supremo  
Hago votos de realizar el sublime sendero.)

Na\_mu-Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo

Na\_mu-Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo

Na\_mu-Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo

(3 Campanas)

--FIN DE LA CEREMONIA--

Oro por los espíritus de mis antepasados, por mis familiares fallecidos y por todos los difuntos [en particular por ...].

Oro por las personas que han formado una relación con el Buda y por aquellos que no lo han hecho. Oro para que todos puedan obtener la gran sabiduría y la excelente Iluminación del Buda, y que como recompensa por seguir las enseñanzas del Sutra del Loto, todos los seres de todas las esferas sean igualmente ayudados, venzan el sufrimiento y ganen la felicidad de la dichosa liberación.

Oro por poder esforzarme en servir fielmente todos los días a los Tres Tesoros; oro por erradicar todo el karma negativo acumulado desde el infinito pasado, oro por vivir mi vida de acuerdo con el Dharma Maravilloso y por poder profundizar mi fe y comprensión del Budismo.

Oro para purificar mi mente, limitar mis deseos, aprendiendo a contentarme y a sentirme libre para disfrutar de las cosas sencillas y tranquilas de la vida y aprender a abandonar todas las ataduras formadas en la mente. Con esta oración, me esfuerzo por aumentar el aprecio y el agradecimiento por todo el bien recibido, por todo lo que los demás me han dado y por tener siempre cada vez más presente la forma en que mis pensamientos, mis palabras y mis acciones pueden contribuir beneficiosamente a los demás y a toda la vida que me rodea.

Na\_mu Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo.

## **2.9 - SHIGU SEIGAN: los cuatro grandes votos de los Bodhisattvas**

### **Líder: SHUJO MUHEN SEIGANDO**

(Los seres sintientes son innumerables  
Hago votos de salvarlos a todos)

### **Todos: BONNO MUSHU SEIGANDAN**

(Las ilusiones de la mente son inextinguibles  
Hago votos de erradicarlas a todas)

### **Juryo en español:**

Hace muchos cientos de miles de billones de trillones de asamkhyas de kalpas que me convertí en el Buda. Durante los pasados innumerables kalpas Siempre he estado exponiendo el Dharma A muchos cientos de millones de seres vivientes Para guiarlos hacia el Camino de la Budeidad. Para salvar a la gente [confundida], Le muestro mi Nirvana como medio hábil. En realidad nunca moriré. Siempre vivo aquí y expongo el Dharma. A pesar de que siempre vivo aquí con la gente confundida, desaparezco de sus ojos por mis poderes sobrenaturales. Cuando ellos ven lo que parece ser mi muerte, y hacen ofrendas a mis reliquias, y me adoran, me admiran, y se convierten en devotos, rectos y gentiles, y desean verme con todos sus corazones al costo de sus vidas, Yo reaparezco en el Monte Águila Sagrada con mi Sangha, y les digo: "Yo siempre vivo aquí. Nunca me extinguiré. Les muestro mi extinción como un medio hábil a pesar de que nunca muero. También expongo el insuperable Dharma a los seres vivientes de los otros mundos si ellos me respetan, me creen, y desean verme. Ustedes nunca escucharon esto; por lo tanto, piensan que yo muero." Yo veo a la gente [confundida] pensando en un océano de sufrimiento. Por lo tanto, desaparezco de sus ojos Y causo que me admiren. Cuando me adoran, aparezco y expongo el Dharma para ellos. Yo puedo hacer todo esto por mis poderes sobrenaturales. Vivo en el Monte Águila Sagrada Y también en los otros lugares por asamkhya kalpas. La gente [confundida] piensa: 'Este mundo está en un gran fuego. El final del kalpa [de la destrucción] está llegando. En realidad este mundo mío es pacífico. Está colmado de seres humanos y celestiales. Los jardines, bosques y sus majestuosos edificios están adornados con variados tesoros; los árboles enjorados tienen muchas flores y frutos; los seres vivientes están disfrutando; y los dioses están batiendo tambores celestiales, haciendo variados tipos de música, y llueven flores de mandarava sobre la gran multitud y sobre mí. [Esta] mi tierra pura es indestructible. Pero la gente [confundida] piensa:

‘Está llena de dolor, miedo, y otros sufrimientos. Pronto arderá.’ Debido a su mal karma, esta gente pecadora no será capaz de escuchar ni siquiera los nombres de los Tres Tesoros durante asamkhya kalpas. Para aquellos que han acumulado méritos, y que son gentiles y rectos, y que me ven viviendo aquí, exponiendo el dharma, Yo digo: “La duración de mi vida es inmensurable.” Para aquellos que me ven después de un largo tiempo, Yo digo, “Es difícil ver a un Buda.” Yo puedo hacer todo esto por el poder de mi sabiduría. La luz de mi sabiduría no conoce límites. La duración de mi vida es de innumerables kalpas. Yo obtuve esta longevidad por eras de prácticas. Todos ustedes, hombres sabios! No tengan dudas sobre esto! Remuevan sus dudas, no tengan más! Mis palabras son verdaderas, no falsas. El médico, que envió a un hombre como medio hábil Para decirles a sus confundidos hijos de la muerte de su padre para curarlos, no fue acusado de falsedad a pesar de que aun estaba vivo. De la misma manera yo soy el padre del mundo. Estoy salvando a todos los seres vivientes del sufrimiento. Porque ellos están confundidos, digo que moriré aunque no lo haré. Si ellos me ven siempre, se harán arrogantes y licenciosos, y se aferrarán a los cinco deseos tanto que caerán en las malas regiones. Yo sé quién está practicando el Camino y quién no. Por lo tanto, expongo variadas enseñanzas a todos los seres vivientes de acuerdo a sus capacidades. Yo siempre estoy pensando: ‘cómo puedo causar que todos los seres vivientes entren en el Camino insuperable y rápidamente se conviertan en Budas?’

## **2.5 - SOKUN**

Sokun son selecciones de los escritos de Nichiren Shonin. Los siguientes son los más citados en ceremonias. Podrá usar cualquiera de los escritos de Nichiren. Los nueve siguientes son ejemplos para su uso. Los Sokun son leídos generalmente después de la recitación del Sutra y antes del Odaimoku.

Cualquiera que exponga este sutra aunque sea por un momento en este mundo terrible, deberá ser honrado con ofrendas por todos los seres humanos y celestiales.

## **2.8 - KIGAN EKO (EKO MON)**

(Oración para Transferir los Méritos de la Práctica --sólo el que dirige - cuando practique en su hogar, esta oración puede ser reemplazada por una oración personal.)

Dedico respetuosamente todos los méritos que ahora he acumulado al Gran Mandala, Círculo Perfecto de todos los Venerables nunca antes revelado hasta la era de Mappo; al Gran Maestro Benévolo, el Buda Eterno Shakyamuni; a la Enseñanza Suprema, el Sutra del Loto; al líder de la era de Mappo, Nuestro Fundador, el Gran Bodhisattva Nichiren Shonin y a los Shoten Zenjin, Deidades Protectoras del Dharma.

Oro para que se concrete el Kosen Rufu mundial, la Gran Aspiración de nuestro Fundador, Nichiren Shonin. Oro para que todos los seres bajo los cielos y en los cuatro mares vivan de acuerdo a Myoho Renge Kyo y que la fe y la práctica en el Dharma Maravilloso sea propagada ampliamente y que florezca a lo largo de los diez mil años de Mappo.

Oro para que el espíritu del Buda y del Sutra del Loto florezca en toda la Tierra y dentro de los corazones de todas las personas, para que puedan comprender que este mundo es la Tierra Pura del Buda Eterno y que sus vidas sean liberadas del ciclo interminable del sufrimiento.

Oro para que la paz inunde cada rincón del mundo, que todos podamos disfrutar esa paz y felicidad, gozando todos los seres de prosperidad.

Ofrezco mi más profundo agradecimiento a todos aquellos que me han enseñado sobre el Budismo, me han mostrado bondad y me han dado de cualquier forma ayuda o sustento.

## 2.6 - RECITACIÓN DEL ODAIMOKU: NAMU-MYO-HO-REN-GE-KYO

(Me devociono al Sutra de la Flor de Loto del Dharma Maravilloso).

(No hay una regla de cuántas veces o por cuánto tiempo es la invocación del Odaimoku. Podrá invocar el Odaimoku una sola vez o muchas veces, por minutos o por horas).

## 2.7 - HOTOGE: La Dificultad de Mantener este Sutra

(Últimos 24 versos del final del Capítulo 11 del Sutra del Loto)

Shi kyo nan ji. Nyaku zan ji sha. Ga soku kan gi. Sho butsu yaku nen. Nyo ze shi nin. Sho butsu sho tan. Ze soku yu myo. Ze soku sho jin. Ze myo ji kai. Gyo zu da sha. Soku i shit' toku. Mu jo butsu do. No o rai se. Doku ji shi kyo. Ze shin bus shi. Ju jun zen ji. Butsu metsu do go. No ge go gi. Ze sho ten nin. Se ken shi gen. O ku i se. No shu iu setsu. Is' sai ten nin. **Kai.. o..** ku yo.

### Hotoge en español:

Es difícil mantener este sutra. Me alegraré de ver a cualquier persona manteniéndolo aunque sea por un momento. Lo mismo harán los otros Budas. Tal persona será elogiada por todos los Budas. Él será un hombre de valor, un hombre esforzado. Él será considerado como teniendo ya observados los preceptos y practicado el dhuta. Él rápidamente logrará la iluminación insuperable de los Budas.

Cualquiera que lea y recite este sutra en el futuro es mi verdadero hijo. Será considerado como estando ya viviendo en el estado de pureza y bien.

Cualquiera que después de mi extinción entienda el significado de este sutra, será los ojos de los mundos de los seres humanos y celestiales.

## 2.5.1 - Nyosetsu shugyo sho

Cuando todas las personas bajo el cielo y todas las escuelas del Budismo estén convertidas al Único Vehículo del Buda y solamente florezca el Sutra del Loto y todas las personas canten "Namu Myoho Renge Kyo" al unísono, el viento sibilante no soplará sobre las ramas, la lluvia no erosionará el suelo y el mundo se tornará tan bueno como durante los reinos de los emperadores chinos Fu-His y Shen-Nung. Ustedes verán que tales eras llegarán cuando las calamidades dejen de existir, las personas vivan más, los hombres y su fe se tornen eternos y no haya duda sobre la tranquilidad de la vida.

## 2.5.2 - Ho-on so

Si la compasión de Nichiren fuera ilimitada, Namu Myoho Renge Kyo se propagará para siempre más allá del período de diez mil años. Esto tiene el mérito de liberar a todas las personas de la ceguera (religiosa) y bloquear el camino al infierno. Este mérito sobrepasa hasta al mismo Dengyo, Tendai, Nagarjuna, y Kasyapa. Por lo tanto, una práctica por cien años en el paraíso occidental no vale el mérito de cantar Odaimoku por un día en este mundo profano. La propagación del Sutra del Loto en el período de dos mil años después de la muerte del Buda no concede beneficios como propagar el Odaimoku por un poco de tiempo en la era de la declinación del Dharma. Esto no se debe a mi sabiduría; es solamente debido al tiempo de la última era en que vivo.

## 2.5.3 - Kanjin honzon sho

Cuando el sol brilla en el cielo, todo se hace visible claramente en la tierra. De la misma manera, cuando se conocen las enseñanzas del Sutra del Loto, se entiende el significado de lo que ocurre en el mundo. Para el bien de los que viven en la era del declinar del Dharma, aquellos que son muy infantiles para entender el tesoro de la verdad de las "tres mil existencias en un pensamiento", el Buda Eterno con gran compasión

colgará el tesoro de los cinco caracteres (Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo) del cuello de las personas. Los cuatro grandes Bodhisattvas, que son los apóstoles, protegerán a los que guardan los cinco caracteres, como T'ai Kung Wan y el duque de Chou apoyaron al joven gobernante Chen Wan, o como los cuatro ancianos atendieron al emperador Hui-ti en la China.

#### **2.5.4 - Kanjin honzon sho**

El mundo Saha es el mundo del Buda Original y es la Eterna Tierra Pura, que está libre de las tres calamidades y los cuatro kalpas. El Buda nunca desapareció en el pasado, ni desaparecerá en el futuro. En consecuencia, todos los seres bajo los cielos en el mundo Saha están unidos a Él y son eternos porque las tres mil existencias en un pensamiento, incluyendo los tres ámbitos de la existencia, están contenidos en sus mentes.

#### **2.5.5 - Kaimoku sho**

Abandonar la enseñanza del Sutra del Loto rebaja a caer en el infierno. Hice un voto: "Aunque alguien me dijera que me hará ser el gobernante de Japón bajo la condición de desistir del Sutra del Loto y depender del Sutra de la Meditación (Kanmuryoju-kyo) para mi salvación en la próxima vida, o si alguien me amenazara diciendo que ejecutará a mis padres si yo no digo: Namu Amida Butsu. No importa cuán enormes dificultades caigan sobre mí, no me daré por vencido a menos que un hombre de sabiduría me derrote por la razón." Otras dificultades son como polvo al viento. Nunca romperé mi voto de convertirme en un pilar del Japón, de convertirme en los ojos de Japón y de convertirme en una gran embarcación para el Japón.

#### **2.5.6 - Rissho ankoku ron**

Usted debe descartar su falsa fe y abrazar la verdadera enseñanza del Sutra del Loto inmediatamente. Entonces este triple mundo de lo no-iluminado se convertirá en tierras del Buda. Decaerán alguna vez las tierras del Buda? Todos los mundos en el universo se convertirán

en Tierras Puras. Serán destruidas alguna vez las Tierras Puras? Cuando nuestro país no decae y el mundo no es destruido, nuestros cuerpos estarán a salvo y nuestros corazones tranquilos. Crea en estas palabras y reveréncielas.

#### **2.5.7 - Shoho jisso sho**

Tenga fe en el Gran Mandala Gohonzon, el más venerable en el mundo. Esfuércese. Esfuércese para fortalecer su fe, para que pueda ser bendecido con los poderes protectores de todos los Budas. Siga el doble camino: práctica y estudio. Sin práctica y estudio no hay budismo. Siga esto usted mismo e influencie a otros a hacer lo mismo. Estudio y práctica vienen de la fe. Aunque sea una única palabra o frase, enseñe esto a los demás.

#### **2.5.8 - Shoji ichidai kechimyaku sho**

Mis discípulos y seguidores laicos deben eliminar la discriminación entre sí y los demás. Cooperen mutuamente así como el pez y el agua y reciten "Namu Myoho Renge Kyo" como una única mente, aunque sean diferentes personas. La cooperación es lo más importante para su transmisión de la enseñanza que libera del nacimiento y la muerte para la posteridad. Esto es exactamente lo que intenté propagar hasta hoy. Si ustedes asumen esto, nuestro gran voto de propagar el Dharma Maravilloso por el mundo será cumplido. Si alguno de ustedes fuera diferente de los otros no sólo en persona sino también en mente, será como un destructor de castillos dentro de un castillo.

#### **2.5.9 - Kanjin honzon sho**

Todos los buenos actos y virtudes del Buda Shakyamuni se manifiestan en los cinco caracteres "Myo Ho Ren Ge Kyo". Si adherimos a estos cinco caracteres, seremos naturalmente dotados con todos los actos y virtudes del Buda.